

достоинство видов обращения и наказания. Чешская Республика будет оказывать активное содействие принятию данного проекта протокола в ходе этой сессии Генеральной Ассамблеи.

Нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи запомнится, среди прочего, приемом новых членов Организации Объединенных Наций — Швейцарии и Восточного Тимора. Я самым сердечным образом приветствую Швейцарию в семье Организации Объединенных Наций и с нетерпением ожидаю возможности приветствовать в наших рядах Восточный Тимор. Прием этих государств в члены Организации Объединенных Наций является еще одним шагом на пути достижения универсальности членства в Организации Объединенных Наций, единодушно поддерживаемой Чешской Республикой и являющейся еще одним подтверждением жизнеспособности нашей Организации.

Я мог бы остановиться на этом. Но в заключение позвольте мне воспользоваться случаем, чтобы упомянуть два вопроса. Во-первых, я хотел бы еще раз заявить о неизменном интересе Чешской Республики к поддержке деятельности Информационного центра Организации Объединенных Наций в Праге, который в прошлом году переехал в новое помещение — в так называемый пражский Дом Организации Объединенных Наций, где работают также представительства других организаций системы Организации Объединенных Наций. И наконец, я хотел бы от имени народа Чешской Республики тепло поблагодарить всех тех, кто предоставил щедрую гуманитарную и другую помощь моей стране, пострадавшей в августе от разрушительных наводнений. В это трудное время мы испытали на себе огромную международную солидарность, и таким образом наводнения способствовали тому, что мы стали ближе друг к другу, к нашим соседям и к другим странам мира.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Чешской Республики за выступление и за соблюдение согласованного регламента.

Сейчас Ассамблея заслушает выступление главы делегации Суринама Ее Превосходительства г-жи Ирмы Лумбан Тобинг-Клейн.

Г-жа Лумбан Тобинг-Клейн (Суринам) (*говорит по-английски*): Создание 24 октября 1945 года семьи наций определило ценности, принципы и

задачи, которыми народы мира должны дорожить и которые должны реализовать. Основатели Организации Объединенных Наций дали нам надежду; после двух мировых войн они дали нам новую веру в будущее человечества. Они открыли глаза мировому сообществу на такие ключевые вопросы, как человеческое достоинство, равенство, терпимость, мир, национальная и международная безопасность, социально-экономический прогресс и уважение прав человека.

Как мы используем эти ценные дары? Удастся ли нам как государствам-членам — большим и малым, промышленно развитым, менее развитым и развивающимся — оптимально использовать эти инструменты для выполнения необходимых обязанностей и проявлять солидарность друг с другом и по отношению к нашим народам, в частности к самым уязвимым из нас — к нашим детям, пожилым людям, инвалидам, людям с ВИЧ/СПИДом, женщинам и мужчинам, престарелым и молодым людям, страдающим от крайней нищеты, голода, неизлечимых болезней, засухи и военных преступлений?

В моем сегодняшнем выступлении от имени правительства и народа Республики Суринам, в котором я коснусь этих фундаментальных вопросов, я прежде всего хотела бы передать пожелания мира и любви в адрес всей семьи Организации Объединенных Наций; мира и любви, которыми были пронизаны мирные послания Председателя и Генерального секретаря и которые прозвучали в красивых песнях в исполнении хора Организации Объединенных Наций во время церемонии у Колокола мира, состоявшейся сегодня утром здесь — в штаб-квартире — по случаю Международного дня мира; мира и любви Вам, г-н Председатель, по случаю единогласного избрания Вас на этот высокий пост благодаря Вашей готовности служить миру и благодаря важному вкладу Вашей страны в дело достижения благородных целей нашей Организации; мира и любви Вашему предшественнику г-ну Хан Сын Су за его энергичное руководство и лидерство во время проведения замечательной пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи; мира и любви приверженному делу мира и вдохновляющему нас Генеральному секретарю и всему Секретариату — всем тем, кто каждодневно активно работает в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, и всем тем, кто, несмотря на свои различные роли, включая персонал по обеспечению безопасности, устных

переводчиков, сотрудников залов заседаний, сотрудников на местах, персонал подразделений информации и средств коммуникационной технологии, а также персонал различных учреждений и программ, всегда готовы служить человечеству с доброй улыбкой.

*Заместитель Председателя
г-н Лаотеггельноджи (Чад) занимает
место Председателя.*

Мир и любовь провозглашены в недавнем послании президента Республики Суринам Руналдо Рональда Венециана от 11 сентября в адрес президента Соединенных Штатов Америки Джорджа У. Буша.

«В этот день наши мысли и чувства — с семьями и друзьями жертв жестокого террористического нападения 11 сентября 2001 года, а также с правительством и народом Соединенных Штатов Америки. Народ Суринама молит о том, чтобы весь американский народ процветал в мире вместе со всем глобальным сообществом».

Мы передаем пожелания мира и любви и особые слова приветствия вновь принятой в члены Организации Объединенных Наций Швейцарской Конфедерации, которая 10 сентября 2002 года стала 190-м государством-членом, после того, как она успешно работала в системе Организации Объединенных Наций в качестве государства-наблюдателя, особенно в области развития прав человека и защиты гуманитарного права. Мы выражаем также особые пожелания любви, мира и успехов Демократической Республике Тимор-Лешти, которая 27 сентября 2002 года станет 191-м государством — членом Организации после долгого процесса подготовки на основе резолюции 1272 (1999) Совета Безопасности при широком участии всех людей доброй воли и при руководстве и поддержке со стороны международного сообщества. Мы желаем успехов правительствам и народам этих обеих стран во всех их будущих делах.

Прошлый год был объявлен Годом диалога между цивилизациями Организации Объединенных Наций тогда, когда в современном мире диалог доказал свою огромную важность. Суринам является горячим сторонником диалога. Поэтому при решении наших споров мы предпочитаем путь диалога.

Мне приятно отметить, что жители Суринама, представители которого являются выходцами из самых разных районов мира — Африки, Азии, Северной и Южной Америки и Европы, — живут в мире и гармонии друг с другом. Мы также ценим наши мирные и дружеские отношения с соседними странами и со многими другими странами мира. В интересах единства нашего общества идеалы мира и уважения к другим культурам необходимо включить в наши национальные образовательные программы и обучать им в школах с раннего возраста.

Необходимо поддерживать подход к развитию на основе прав человека, включая идею о том, что образование в области прав человека является ключом к развитию. Поэтому суринамский национальный план в области образования также будет касаться образования в вопросах прав человека. Необходимо привлечь внимание к тому, что нищета нашего народа является серьезным нарушением его прав человека: каждый человек имеет право на адекватный уровень здравоохранения, медицинского обслуживания и благосостояния, на право на образование, питание, жилье и социальные услуги в целом.

Суринам ратифицировал все главные документы, касающиеся прав человека. Мы приветствуем особое внимание Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в ходе рассмотрения, среди прочего, первого периодического доклада Суринама, представленного в июне прошлого года, о важности прав человека для преобразования общества и как врожденного права. Наша делегация подчеркивает, что нельзя добиться равенства до тех пор, пока права человека не станут нормой жизни.

Поэтому от имени моего правительства я хотела бы от всего сердца поблагодарить бывшего Верховного комиссара по правам человека г-жу Мэри Робинсон за прекрасное выполнение ею своих обязанностей. В то же время я хотела бы поприветствовать недавно назначенного Верховного комиссара по правам человека, который представляет наш регион, — г-на Сержиу Виейру ди Меллу, Бразилия.

Мы направляем ему наилучшие пожелания и убеждены в том, что он будет руководить нами в деле содействия и эффективного обеспечения всех гражданских, культурных, экономических политических и социальных прав, включая право на разви-

тие в соответствии с резолюцией 48/141 Генеральной Ассамблеи.

Если мы действительно желаем, чтобы Организация Объединенных Наций поддерживала международный мир и безопасность, нам надо придерживаться и выполнять различные рекомендации и решения, принятые для достижения этой цели. Обязательства, декларации и планы действий, разработанные на различных конференциях в развитие принятых решений, прошедших в этом году, должны быть реализованы. Расхождения в позициях стран представляют угрозу международному миру и безопасности, в частности, в том что касается последствий либерализации торговли для развивающихся стран.

Достижение целей, определенных в Декларации тысячелетия, должно быть нашим первоочередным приоритетом, которому не должен препятствовать рост расходов на оборону.

Мы приветствуем объявленное недавно решение Ирака позволить вернуться в страну инспекторам Организации Объединенных Наций в области вооружений; мы также приветствуем согласованный недавно мирный план, направленный на достижение к 2005 году окончательного мирного урегулирования конфликтов на Ближнем Востоке.

Если мы желаем гарантировать международный мир и безопасность, нам необходимо создать мир, ориентированный на детей: мир без детей-солдат; общество для всех возрастов, где люди не голодают, не умирают от голода, засухи и не живут в крайней нищете; где соблюдаются права человека; правопорядок и международное право; где ведется справедливая торговля, имеет место существенное развитие, благое правление; и где каждая личность обладает правом на развитие, а конечной целью является улучшение качества жизни всех людей — детей, женщин, мужчин, престарелых и инвалидов.

В соответствии с Докладом о развитии человека за 2002 год, многие страны оказались беднее, чем они были 10, 20, а в некоторых случаях и 30 лет назад; подлинное внимание надо уделить людям, находящимся в наиболее уязвимом положении. Развивающиеся страны никак не могут удовлетворить потребности своего населения за счет своих собственных финансовых ресурсов; правительства развитого мира, международные финансовые институты

и страны-доноры должны наращивать свою официальную помощь в целях развития.

Искоренение нищеты должно стать первоочередной задачей наших стран. Наша программа искоренения нищеты разработана таким образом, чтобы подчеркнуть рост не только в трудоемких областях, но также, и в особенности, рост производства, связанный со значительными внутренними затратами. Наше правительство верит в программу, делающую акцент на технологии и образовании нашего населения, с тем чтобы обеспечить переход нашего населения на более высокий материальный и духовный уровни.

Образование является важным средством, которое может обеспечить информированность о проблемах здравоохранения, таких, как ВИЧ/СПИД, малярия и туберкулез, права человека и демократические вопросы, преступность, включая трансграничную преступность, и незаконный оборот наркотиков. У Суринама давняя традиция и история участия гражданского общества и других негосударственных субъектов в развитии нашей страны, и он придает большое значение подлинному партнерству между правительством, гражданским обществом и неправительственными организациями в областях социальных вопросов, образования и здравоохранения, в том числе.

В ходе нашего участия на прошлой неделе в сессии Генеральной Ассамблеи на высшем уровне по Новому партнерству в интересах развития Африки мы выразили солидарность правительства и народа Суринама с нашими братьями и сестрами на Африканском континенте и нашу решительную поддержку решимости Африки покончить с нищетой, голодом, такими опустошающими смертельными заболеваниями, как ВИЧ/СПИД, малярия и туберкулез, для построения сильной и прочной культуры мира и демократии на основе ценных природных и людских ресурсов Африки и ее культурного богатства.

Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) должны рассматриваться как жизненно важный фактор устойчивого развития народов и обществ; подход на основе прав человека к развитию должен включать в себя право на информационно-коммуникационные технологии. ИКТ признаны в качестве эффективного инструмента в областях экономического роста, знаний, образования на

всех уровнях, искоренения нищеты, расширения возможностей людей, построения потенциала, принятия решений и содействия устойчивому развитию.

Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций следует воздать должное за своевременную инициативу в рамках системы Организации Объединенных Наций по созданию Целевой группы Организации Объединенных Наций по информационно-коммуникационным технологиям, которая играет жизненно важную роль в подготовительном процессе к Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного общества в декабре 2003 года в Женеве и в 2005 году — в Тунисе. Различные программы ИКТ и проекты для детей, студентов, престарелых и других осуществляются в Суринаме правительством, университетом и гражданским обществом.

Моя страна будет продолжать поддерживать деятельность Организации Объединенных Наций. Мы привержены осуществлению планов действий по реализации решений важных конференций Организации Объединенных Наций, прошедших в этом году, а именно Специальной сессии по детям, Международной конференции по финансированию развития, Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию.

Стоящие перед нами задачи, в том что касается экономического социального и экологического развития, состоят в сокращении в два раза нищеты в течение следующих 10 лет. Мое правительство привержено работе по обеспечению экономического роста и искоренению нищеты нашего народа. Перед нами также стоит задача улучшения экологически чистых и здоровых продуктов и товаров потребления; охраны и управления базой природных ресурсов Суринама; улучшения устойчивого развития малых островных развивающихся государств; и укрепления управления устойчивым развитием на национальном, региональном и международном уровнях.

Поскольку Суринам находится в Карибском регионе, стоящем на втором месте в мире по количеству инфицированных ВИЧ/СПИДом людей, этот вопрос имеет огромное значение. Кроме ВИЧ/СПИДа, малярия и туберкулез представляют

серьезную угрозу не только здравоохранению в целом, но также рабочей силе и социально-экономическому развитию Суринама. Поэтому мы предпринимаем сейчас шаги, необходимые для представления просьбы о выделении финансовых средств через Глобальный фонд Организации Объединенных Наций борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией.

Мы сталкиваемся со множеством вопросов, которые надо разрешить, и соглашениями и программами, которые надо осуществить для улучшения жизни нашего населения. Организация Объединенных Наций по-прежнему является наилучшим форумом для коллективного обсуждения проблем мира и поиска долговременных решений. От нас зависит быть на высоте наших обязательств как членов Организации Объединенных Наций и обеспечить более оптимальные условия жизни для нашего населения. Мы можем только надеяться на то, что это приведет, в конечном счете, к стабильности в наших странах и в отношениях между ними, и, в конечном счете, — к миру и безопасности, как предусматривали основатели этой великой Организации.

Генеральный секретарь Аннан и Председатель Ассамблеи Каван на сегодняшней церемонии у Колокола мира призвали международное сообщество прислушаться к посланию Международного дня Мира, чтобы оно получило повсеместное распространение, в условиях большего доверия, справедливости, солидарности и процветания.

Пусть будет мир на земле. Пусть мир начнется со всех нас, тех, кто собрался в этом красивом историческом зале Генеральной Ассамблеи. Да пребудет со всеми нами Всевышний.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово главе делегации Маршалловых Островов Его Превосходительству г-ну Альфреду Капелле.

Г-н Капелле (Маршалловы Острова) (*говорит по-английски*): Я передаю Ассамблее теплые поздравления от Президента Кессаи Х.Ноте.

От имени делегации Маршалловых Островов я имею честь поздравить г-на Яна Кавана с его избранием на этот высокий пост. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Генерального секретаря за те большие